

3

ANTRAG / APPLICATION

3

1. Antragsteller / Applicant		BESCHEINIGUNG / CERTIFICATE Ausschließlich zur Verwendung in der Europäischen Union <i>Not for use outside the European Union</i>		Nr. / No	
		<input type="checkbox"/> Bescheinigung des rechtmäßigen Erwerbs / <i>Certificate of legal acquisition</i> <input type="checkbox"/> Bescheinigung für kommerzielle Tätigkeiten / <i>Certificate for commercial activities</i> <input type="checkbox"/> Bescheinigung für die Verbringung lebender Exemplare / <i>Certificate for movement of live specimens</i>			
		Verordnung (EG) Nr. 338/97 des Rates und Verordnung (EG) Nr. 865/2006 der Kommission über den Schutz von Exemplaren wild lebender Tier- und Pflanzenarten durch Überwachung des Handels <i>Council Regulation (EC) No 338/97 and Commission Regulation (EC) No. 865/2006 on the protection of species of wild fauna and flora by regulating trade therein</i>			
2. Ort, an dem lebende Exemplare der in Anhang A aufgeführten Arten gehalten werden dürfen / <i>Authorised location for live specimens of Annex A species</i>		3. Ausstellende Vollzugsbehörde / <i>Issuing Management Authority</i>			
4. Beschreibung der Exemplare (einschl. Kennzeichen, Geschlecht / Geburtsdatum bei lebenden Tieren) / <i>Description of specimens (incl. marks, sex/date of birth for live animals)</i>		5. Nettomasse (kg) / <i>Net mass (kg)</i>		6. Menge / <i>Quantity</i>	
		7. CITES-Anhang / <i>CITES Appendix</i>	8. EU-Anhang / <i>EU Annex</i>	9. Herkunft / <i>Source</i>	
		10. Ursprungsland / <i>Country of origin</i>			
		11. Genehmigungs-Nr. / <i>Permit No</i>		12. Ausstellungsdatum / <i>Date of issue</i>	
16. Wissenschaftlicher Artname / <i>Scientific name of species</i>		13. Einfuhrmitgliedstaat / <i>Member State of import</i>			
17. Üblicher Artname (falls verfügbar) / <i>Common name of species (if available)</i>		14. Bescheinigungs-Nr. / <i>Document No</i>		15. Ausstellungsdatum / <i>Date of issue</i>	
18. Hiermit wird bescheinigt, dass die oben beschriebenen Exemplare: / <i>It is hereby certified that the specimens described above:</i>					
<p>a) <input type="checkbox"/> in Übereinstimmung mit den im ausstellenden Mitgliedstaat geltenden Rechtsvorschriften der freien Wildbahn entnommen wurden <i>were taken from the wild in accordance with the legislation in force in the issuing Member State</i></p> <p>b) <input type="checkbox"/> in Übereinstimmung mit den im ausstellenden Mitgliedstaat geltenden Rechtsvorschriften als verlassene oder entwichene Tiere wieder eingefangen wurden <i>are abandoned or escaped specimens that were recovered in accordance with the legislation in force in the issuing Member State</i></p> <p>c) <input type="checkbox"/> in Gefangenschaft geboren und gezüchtet oder künstlich vermehrt wurden <i>are captive born-and-bred or artificially propagated specimens</i></p> <p>d) <input type="checkbox"/> in Übereinstimmung mit der Verordnung (EG) Nr. 338/97 in der Europäischen Union erworben oder in diese eingeführt wurden <i>were acquired in or introduced into the Union in compliance with the provisions of Council Regulation (EC) No 338/97</i></p> <p>e) <input type="checkbox"/> vor dem 1. Juni 1997 in Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG) Nr. 3626/82 in der Europäischen Union erworben oder in diese eingeführt wurden <i>were acquired in or introduced into the Union before 1 June 1997 in accordance with Council Regulation (EEC) No 3626/82</i></p> <p>f) <input type="checkbox"/> vor dem 1. Januar 1984 in Übereinstimmung mit dem CITES-Übereinkommen in der Europäischen Union erworben oder in diese eingeführt wurden <i>were acquired in or introduced into the Union before 1 January 1984 in compliance with the provisions of CITES</i></p> <p>g) <input type="checkbox"/> im ausstellenden Mitgliedstaat erworben oder in diesen eingeführt wurden, bevor die Bestimmungen der Verordnungen (EG) Nr. 338/97 oder (EWG) Nr. 3626/82 oder des CITES-Übereinkommens auf dessen Hoheitsgebiet in Kraft traten <i>were acquired in or introduced into the issuing Member State before the provisions of Regulations (EC) No 338/97 or (EEC) No 3626/82 or of CITES became applicable in this territory</i></p>					
19. Ich beantrage diese Bescheinigung: / <i>I request a document for the purpose of:</i>					
<p>a) <input type="checkbox"/> zur Bestätigung, dass das (wieder-)auszuführende Exemplar unter Einhaltung der geltenden Rechtsvorschriften zum Schutz der betreffenden Art erworben wurde <i>confirming that a specimen to be (re-)exported has been acquired in accordance with the legislation in force on the protection of the species in question</i></p> <p>b) <input type="checkbox"/> zur Befreiung von Exemplaren der Arten in Anhang A vom Verbot kommerzieller Tätigkeiten gemäß Artikel 8 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 338/97 im Hinblick auf ihren Verkauf <i>exempting for sale Annex A specimens from the prohibitions relating to commercial activities listed in Article 8.1 of Regulation (EC) No 338/97</i></p> <p>c) <input type="checkbox"/> zur Befreiung von Exemplaren der Arten in Anhang A vom Verbot kommerzieller Tätigkeiten gemäß Artikel 8 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 338/97 im Hinblick auf ihre öffentliche Zurschaustellung ohne Verkauf / <i>exempting for display to the public without sale Annex A specimens from the prohibitions relating to commercial activities listed in Article 8.1 of Regulation (EC) No 338/97</i></p> <p>d) <input type="checkbox"/> zur Verwendung der Exemplare für den wissenschaftlichen Fortschritt / für Zucht- oder Vermehrungszwecke / für Forschungs- oder Bildungszwecke oder für sonstige nicht schädliche Zwecke / <i>using the specimens for the advancement of science / breeding or propagation / research or education or other non-detrimental purposes</i></p> <p>e) <input type="checkbox"/> zur Genehmigung der Verbringung lebender Exemplare der Arten in Anhang A innerhalb der Europäischen Union von dem in der Einfuhrgenehmigung oder in einer anderen Bescheinigung genannten Ort / <i>authorising the movement within the Union of a live Annex A specimen from the location indicated in the import permit or in any certificate</i></p>					
20. Bemerkungen / <i>Remarks</i>		Die erforderlichen Belege und Beweismittel sind beigelegt. Ich erkläre hiermit, dass ich alle obigen Angaben ordnungsgemäß nach bestem Wissen und Gewissen gemacht habe. Ich erkläre, dass bisher noch kein Antrag auf eine Bescheinigung für die oben genannten Exemplare abgelehnt wurde. <i>I attach the necessary documentary evidence and declare that all the particulars provided are to the best of my knowledge and belief correct. I declare that an application for a permit/certificate for the above specimens was not previously rejected.</i>			

33372 Minden, Postfach 12 81, Telefon 05 71 / 8 28 23 - 0, Telefax 05 71 / 8 28 23 23
 Wilhelmsstraße 13, Telefon 0 69 / 97 26 25 - 97 + 98, Telefax 0 69 / 72 72 96
 20885 Hamburg, Telefon 0 40 / 33 77 34 + 34, Telefax 0 40 / 33 77 23
 Homepage: www.koehler-verlag.de, Email: info@koehler-verlag.de

WILHELM KÖHLER VERLAG
 Bestell-Nr. 224



Name des Antragstellers / *Name of applicant*

Unterschrift / *Signature*

Ort und Datum / *Place and date*

Anweisungen und Erläuterungen

1. Vollständiger Name und Anschrift des Antragstellers und nicht eines Agenten.
2. Nur auf dem Antragsformular auszufüllen für lebende Exemplare der Arten des Anhangs A, die nicht in Gefangenschaft gezüchtet oder künstlich vermehrt worden sind.
4. Die Beschreibung muss möglichst genau sein und einen Code aus drei Buchstaben gemäß Anhang VII der Verordnung (EG) Nr. 865/2006 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 338/97 des Rates über den Schutz von Exemplaren wild lebender Tier- und Pflanzenarten durch Überwachung des Handels enthalten.
- 5/6. Es sind Mengen- und/oder Nettomasseeinheiten gemäß den Angaben in Anhang VII der Verordnung (EG) Nr. 865/2006 zu verwenden.
7. Anzugeben ist die Nummer des CITES-Anhangs (I, II oder III), in dem die Art zum Zeitpunkt der Antragstellung aufgeführt ist.
8. Anzugeben ist der Buchstabe des Anhangs der Verordnung (EG) Nr. 338/97 (A, B oder C), in dem die Art zum Zeitpunkt der Antragstellung aufgeführt ist.
9. Zur Angabe der Herkunft ist einer der nachstehenden Codes zu verwenden:
 - W** der Natur entnommene Exemplare
 - R** in einer kontrollierten Umgebung aufgezogene Tierexemplare, die als Eier oder Jungtiere der Natur entnommen wurden, wo sie andernfalls nur sehr geringe Chancen gehabt hätten, bis zum ausgewachsenen Alter zu überleben
 - D** Tiere von Arten in Anhang A, in Gefangenschaft zu kommerziellen Zwecken gezüchtet in gemäß der Entschließung Conf. 12.10 (Rev. CoP15) in das Register des CITES-Sekretariats aufgenommenen Betrieben, und Kapitel XIII der Verordnung (EG) Nr. 865/2006 zu kommerziellen Zwecken künstlich vermehrte Pflanzen von Arten in Anhang A sowie Teile und Erzeugnisse daraus
 - A** zu nicht kommerziellen Zwecken künstlich vermehrte Pflanzen von Arten in Anhang A und gemäß Kapitel XIII der Verordnung (EG) Nr. 865/2006 künstlich vermehrte Pflanzen von Arten in den Anhängen B und C sowie Teile und Erzeugnisse daraus
 - C** in Gefangenschaft gezüchtete Tiere gemäß Kapitel XIII der Verordnung (EG) Nr. 865/2006 sowie Teile davon und Erzeugnisse daraus
 - F** in Gefangenschaft geborene Tiere, für die die Kriterien von Kapitel XIII der Verordnung (EG) Nr. 865/2006 nicht erfüllt sind, sowie Teile und Erzeugnisse daraus
 - I** eingezogene oder beschlagnahmte Exemplare⁽¹⁾
 - O** Exemplare aus der Zeit vor dem Übereinkommen⁽¹⁾
 - U** Herkunft unbekannt (ist zu begründen)
 - X** Exemplare, die einer nicht der Gerichtshoheit eines Staates unterstehenden Meeresumwelt entnommen wurden
- 10 bis 12. Das Ursprungsland ist das Land, in dem die Exemplare der Natur entnommen, in Gefangenschaft geboren und gezüchtet oder künstlich vermehrt wurden.
- 13 bis 15. Der Einfuhrmitgliedstaat ist gegebenenfalls der Mitgliedstaat, der die Einfuhrgenehmigung für die betreffenden Exemplare ausgestellt hat.
16. Der wissenschaftliche Name muss den in Anhang VIII der Verordnung (EG) Nr. 865/2006 genannten Standardnomenklaturreferenzen entsprechen.
18. Es sind möglichst viele Einzelheiten anzugeben. Das Fehlen von oben geforderten Informationen ist zu begründen.

⁽¹⁾ Nur angeben, wenn ein anderer Code zur Angabe der Herkunft verwendet wird.

Instructions and explanations

1. Full name and address of the applicant of the certificate, not of an agent.
2. To be completed only on the application from in the case of live specimens of Annex A species other than captive bred or artificially propagated specimens.
4. Description must be as precise as possible and include a three-letter code in accordance with Annex VII to Regulation (EC) No 865/2006 laying down detailed rules concerning the implementation of Council Regulation (EC) No 338/97 on the protection of species of wild fauna and flora by regulating trade therein.
- 5/6. Use the units of quantity and/or net mass in accordance with those contained in Annex VII to Regulation (EC) No 865/2006.
7. Enter the number of the CITES Appendix (I, II or III) in which the species is listed at the date of application.
8. Enter the letter of the Annex to Regulation (EC) No 338/97 (A, B or C) in which the species is listed at the date of application.
9. Use one of the following codes to indicate the source:
 - W** Specimens taken from the wild
 - R** Specimens of animals reared in a controlled environment, taken as eggs or juveniles from the wild, where they would otherwise have had a very low probability of surviving to adulthood
 - D** Annex A animals bred in captivity for commercial purposes in operations included in the Register of the CITES Secretariat, in accordance with Resolution Conf. 12.10 (Rev. CoP15), and Annex A plants artificially propagated for commercial purposes in accordance with Chapter XIII of Regulation (EC) No 865/2006, as well as parts and derivatives thereof
 - A** Annex A plants artificially propagated for non-commercial purposes and Annexes B and C plants artificially propagated in accordance with Chapter XIII of Regulation (EC) No 865/2006, as well as parts and derivatives thereof
 - C** Animals bred in captivity in accordance with Chapter XIII of Regulation (EC) No 865/2006, as well as parts and derivatives thereof
 - F** Animals born in captivity, but for which the criteria of Chapter XIII of Regulation (EC) No 865/2006 are not met, as well as parts and derivatives thereof
 - I** Confiscated or seized specimens⁽¹⁾
 - O** Pre-convention⁽¹⁾
 - U** Source unknown (must be justified)
 - X** Specimens taken in the marine environment not under the jurisdiction of any State
- 10 to 12. The country of origin is the country where the specimens were taken from the wild, born and bred in captivity, or artificially propagated.
- 13 to 15. The Member State of import is, where applicable, the Member State having issued the import permit for the specimens concerned.
16. The scientific name must be in accordance with the standard references for nomenclature referred to in Annex VIII to Regulation (EC) No 865/2006.
18. Provide as many details as possible and justify any omissions to the information required above.

⁽¹⁾ To be used only in conjunction with another source code.